

[Text]

À la page deux, vous dites que:

La création de l'Agence canadienne permettra de regrouper ces personnes. . .

dans un lieu commun, toujours dans le but, je suppose, de rationaliser les activités.

Et à la page cinq, vous dites que:

Ce ne sont pas seulement les employés de l'Agence spatiale canadienne qui jouent un rôle important dans le programme spatial. Ce sont tous les gens imaginatifs. . . On les trouve à l'Agence spatiale, dans l'industrie privée, dans les universités et les organismes voués à la recherche et au développement.

Je voudrais savoir, selon vos prévisions, combien de personnes vont travailler dans ce centre, sur place.

• 1610

Mr. Winegard: At the moment there is approval for some 300 in the Space Agency itself, and that is what we would expect to have shortly after taking up the campus in Saint-Hubert. Where we go from there I do not know, because, as you are aware, by the very idea of mentioning that we have universities and industry and other research organizations in the country, the agency might decide, for example, that it would like to contract out a good deal of its science-based research to universities or to other industry. So how large they will become over the time period I think no one can really answer yet. It will depend upon how they see their role in terms of promoting S and T other than on the site itself.

Mme Gibeau: Parmi ces 300 personnes, monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire combien il y aurait de chercheurs, de personnel administratif, de personnel technique ou de soutien?

Mr. Winegard: The one I remembered from my last conversation with Dr. Kerwin was that I knew we would have a general support administrative staff of about 100 people. The other breakdown would be about 100 in terms of scientists and engineers and another 100 in terms of other technical staff.

Mme Gibeau: Vous savez que nous, les Québécois, sommes particulièrement paranoïaques, et nous avons l'impression que l'Agence spatiale qui nous a été envoyée dans ce qui s'appelle le grand Montréal—parce que là-bas ils appellent cela la Rive-Sud—est une coquille vide. J'aimerais que vous me permettiez de me réconcilier avec cette idée. Ou alors, pouvez-vous me dire de façon très cohérente et surtout très constante que la recherche va continuer à se faire là?

D'une part, je comprends que le but de l'Agence spatiale est de regrouper les chercheurs pour coordonner la recherche de façon plus cohérente et plus efficace. Mais en même temps j'entends—deux fois aujourd'hui—que vous allez continuer à sous-contracter la recherche à travers le Canada. Et j'ai l'impression que cela devient une coquille vide, un symbole quelconque, si l'on veut.

[Translation]

On page 2, you said:

The creation of the Canadian Space Agency will bring these people together. . .

under one roof, for the purpose, I presume, of rationalizing activities.

And on page 5, you said:

It is not only the people of the Canadian Space Agency who are an important part of the space program. It is imaginative (people). . . These people are found in the Space Agency, in private industry, in universities and in research and development organizations.

I would like to know, according to your projections, how many people will be working right there, in the centre itself.

M. Winegard: Actuellement, 300 postes ont été approuvés pour l'agence même, et nous pensons qu'ils devraient être comblés peu après l'ouverture du campus de Saint-Hubert. A partir de là, je ne peux pas vous dire, car vous le savez, nous avons parlé des universités, de l'industrie et des autres organismes de recherche au Canada auxquels l'agence pourrait décider, par exemple, de confier une bonne partie de la recherche scientifique. Alors combien de personnes il y aura à long terme, je ne peux vraiment pas vous le dire. Ça dépendra du rôle que jouera l'agence dans la promotion des sciences et de la technologie à l'extérieur du campus même

Mrs. Gibeau: Of those 300 people, Mr. Minister, can you tell me how many will be researchers, how many will be administrative staff, technical staff and support staff?

M. Winegard: Ce dont je me souviens de ma dernière conversation avec M. Kerwin c'est que le personnel administratif de soutien devrait compter une centaine de personnes. Pour le reste, il y aura une centaine de scientifiques et ingénieurs et une autre centaine d'autres employés techniques.

Mrs. Gibeau: You know that Quebecers are particularly paranoid and we get the feeling that the Space Agency that was sent to what is called Greater Montreal—there they call it the South Shore—may be an empty shell. I would like you to reassure me on that. Or, could you tell me clearly and confirm that research will continue to be done there?

On the one hand, I understand that the object of the Space Agency is to group researchers together so that research can be more coherently and efficiently coordinated. But at the same time I hear, and I heard it twice today, that you will continue to subcontract research across the country. I get the impression that it will really be an empty shell, just some sort of symbol.